



**ARAUCO.**

Celulosa

Planta Licancel

Camino a Iloca Km.3

Licantén, Curicó, Chile.

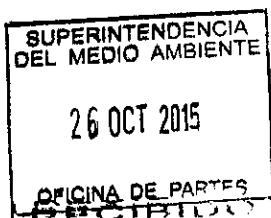
Tel: (56-75) 20 50 00

Fax: (56-75) 46 00 28

www.arauco.cl

Licantén, 23 de octubre de 2015  
GPL/147/2015

Señor  
**Cristian Franz Thorud**  
**Superintendente de Medio Ambiente**  
**Teatinos N°280, piso 8 y 9**  
**Santiago**



REF.: Decreto Supremo N°37/2013, Ministerio del Medio Ambiente.

**MAT.: Informe mensual de norma de emisión de gases TRS, septiembre 2015.**

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo establecido en el Decreto Supremo N°37/2013, del Ministerio de Medio Ambiente, que establece Norma de Emisión de compuestos TRS, generadores de Olor, asociados a la fabricación de pulpa Kraft o al Sulfato, adjunto el informe correspondiente al periodo de Septiembre de 2015. Además, se adjunta un Disco Compacto (CD), con el registro electrónico de datos del periodo a informar.

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,

**Álvaro Jiménez M.**  
**Gerente Planta Licancel**  
**Celulosa Arauco y Constitución S.A.**

Incluye : Lo indicado

c.c. : Sra. Valeria Ortiz Vega, Secretaria Ministerial de Salud, Región del Maule.  
Archivo Planta Licancel.



Celulosa Arauco y Constitución S.A.  
PLANTA LICANCEL

## **INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N°37**

**Período Septiembre 2015**

**Planta Licancel**

## INFORME CUMPLIMIENTO DECRETO N° 37 DEL 29-10-2012

Norma de Emisión de Compuestos TRS, Generadores de Olor, Asociados a la Fabricación de Pulpa KRAFT o al Sulfato, Elaborada a Partir de la Revisión del Decreto N° 167/99, que Establece Norma de Emisión para Olores Molestos (Compuestos Sulfuro de Hidrogeno y Mercaptanos: GASES TRS) Asociados a la Fabricación de Pulpa Sulfatada.

### I. Identificación del Establecimiento:

Razón Social	Celulosa Arauco y Constitución S.A.
RUT	93.458.000-1
Dirección	Licancel
Representante Legal	Alvaro Rodrigo Jiménez Macinelli
Dirección	Camino a Iloca km 3, Licantén
Periodo Informado	Septiembre 2015
Contacto técnico con la Autoridad Sanitaria	Rodrigo Herrera Núñez
Correo electrónico de contacto	Rodrigo.Herrera@arauco.cl

### II. Identificación de los equipos emisores de gases TRS del establecimiento.

Equipo Emisor	Modelo	Año de Fabricación
Caldera Recuperadora	CBC - Brasil	1992
Horno de Cal	F. L. Smith	1992
Estanque Disolvedor de Licor Verde	CBC - Brasil	1992

### III. Condiciones Operación Equipos Emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador
Fecha Instalación de Fuente	1994	1994	1994	-
Capacidad de Producción instalada Según Diseño	110 ton vap./h	4,79 ton/h cal	450 m3/min	-
Producción promedio del periodo informado	98,01 ton vap./h	3,35 ton/h cal	-	-
Producción máxima del periodo informado	111,9 ton vap./h	4,00 ton/h cal	-	-
Producción mínima del periodo informado	33,1 ton vap./h	1,50 ton/h cal	-	-
Tipo de Combustible que utiliza la unidad de proceso	Licor Negro	Petróleo N°6	-	-
Corresponde a Equipo dedicado	No	Si	No	No
Corresponde a Equipo de Respaldo	No	No	No	Si

#### IV. Datos de Emisión Discreta de Gases TRS

##### 4.1 Datos Laboratorio de Medición

Razón Social	AIRÓN Ingeniería y Control Ambiental S.A.				
RUT	96.920.610-2				
Dirección	Carlos Edwards 1155 - San Miguel - Santiago				
Metodología de Medición utilizada:	EPA 16 A				
Fuente:	Horno de Cal				
Resultados de la Medición	TRS	O2	Humedad	Ubicación del puerto y punto de muestreo	Caudal y Velocidad de los gases
	5,24 %	0,086%	-	Chimenea de Horno de Cal	-
Número de Corridas realizadas	9	9	-	-	-

Nota: Los valores se encuentran en porcentaje, ya que es la contrastación entre los valores del CEMS y los valores registrados por el laboratorio.

Nota: Desde el 30 de Agosto al 9 Septiembre se realizó la validación del CEMS en el Horno de Cal, el Informe fue enviado a través de la carta GPL/136/2015 Informa sobre ejecución de Ensayo de validación en Horno de Cal de Celulosa Arauco y Constitución S.A., Planta Licancel.

##### 4.2 Equipo Emisor

Sistema control de emisiones TRS	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor
Scrubber	X	X	X

#### V. Operación equipos emisores

	Caldera Recuperadora	Horno de Cal	Estanque Disolvedor	Incinerador (2)
Emisión horaria (Kg H2S/Hr)	---	---	---	---
Temperatura de los gases a la salida (°C)	—	---	—	852,73
Tiempo (min) mayor continuo /Nº veces que t< 650 °C (1)	---	---	—	0/0
Temperatura mínima de los gases a la salida (°C) (1)	---	---	—	765,29
Percentil 98 TRS corregido, periodo a informar (ppmv, mg/m3)	1,28	9,53	---	---
Promedios de concentración TRS medidos (ppmv, mg/m3)	0,44	4,76	---	---
Promedios de concentración corregida al 8% de O2(ppmv, mg/m3)	0,72	5,46	---	---
Horas de funcionamiento en el periodo informado	683	719,3	683	---
Porcentaje de funcionamiento de la Fuente en el periodo informado	94,86	99,90	94,86	---

(1) : Registrado durante los períodos en que operó el Incinerador.

(2) : Equipo de respaldo.

# VI. Venteos

Fecha de Ocurrencia	Hora de Inicio	Hora de Terminó	Causa
02-09-2015	14:22	14:26	Se abre válvula de venteo de NCG 241 segundos, por interrupción de servicio de Energía.
02-09-2015	14:22	14:25	Se abre válvula de venteo de columna Stripping 186 segundos, por interrupción de servicio de Energía.
16-09-2015	08:40	08:40	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 40 segundos, por baja presión en aire en incinerador.
16-09-2015	8:43	8:43	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 15 segundos, por baja presión en aire en incinerador.
16-09-2015	09:18	09:34	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 970 segundos, por alta temperatura descanso ventilador de tiro inducido.
16-09-2015	09:54	09:54	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 15 segundos, por bajo flujo de gases.
16-09-2015	09:18	09:20	Se abre válvula de venteo de NCG 130 segundos, por baja presión en aire en incinerador.
16-09-2015	09:20	09:20	Se abre válvula de venteo de NCG 14 segundos, por baja presión en aire en incinerador.
16-09-2015	18:06	18:06	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 20 segundos, por bajo flujo de gases.
22-09-2015	08:47	08:47	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 11 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	08:49	08:49	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 11 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	08:59	08:59	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 9,5 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	09:27	09:27	Se abre válvula de venteo de NCG 14 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	09:48	09:48	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 8 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	10:40	10:40	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 13 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	10:47	10:47	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 13 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	18:03	18:03	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 10 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	18:33	18:33	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 13 segundos, por baja presión de los gases.
22-09-2015	18:37	18:37	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 56,5 segundos, por baja presión de los gases.
23-09-2015	12:48	12:48	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 16,5 segundos, por actividades de Mantenimiento.

23-09-2015	13:47	13:47	Se abre válvula de venteo de Columna de Stripping 8,5 segundos, por baja presión de los gases.
------------	-------	-------	--

Fecha de Ocurrencia	Hora de Inicio	Hora de Terminó	Causa
29-09-2015	18:56	18:56	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 10 segundos, por presurización sistema.
29-09-2015	20:18	20:18	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 10 segundos, por presurización sistema.
29-09-2015	20:18	20:18	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada 30 segundos, por presurización sistema.
30-09-2015	00:21	00:21	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 10 segundos, por presurización sistema.
30-09-2015	00:21	00:21	Se abre válvula de venteo de gases de agua contaminada 28 segundos, por presurización sistema.
30-09-2015	11:30	11:35	Se abre válvula de venteo de Estanque de Soplado 313 segundos, apertura de válvula de venteo.